

# СВОБОДА SVOBODA

## УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

УРЯДОВИЙ ОРГАН ЗАПОМОГОВОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ СОЮЗІВ

OFFICIAL ORGAN OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

РІК XLV.

Ч. 273. Джерзі Сіті, Н. Дж., вівторок, 23-го листопада 1937.

VOL. XLV.

No. 273. Jersey City, N. J., Tuesday, November 23, 1937.

ТРИ ЦЕНТИ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ.

П'ЯТЬ ЦЕНТІВ ЗА ГРАНИЦЕЮ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ АМЕРИКИ.

Тел. „Свобода“: BERGEN 4-0237. — Тел. У. Н. Союзу: BERGEN 4-1016. 4-0807.

THREE CENTS IN THE UNITED STATES OF AMERICA. FIVE CENTS ELSEWHERE.

### НЕ СЛУХАЮТЬ ПРЕЗИДЕНТА І РОБЛЯТЬ СВОЄ

ВАШИНГТОН. — Хліборобський комітет у федеральному сенаті знехтував поради президента Рузвельта, щоб укласти такі плани на підмогу фермерам, які можуть бути покриті державними грошми без утрати для рівноваги бюджету. Комітет взяв укладати широко закроєні плани, станувши на становищі, що гроші на ті плани має знайти конгрес. Покищо комітет засадничо ухвалив, що уряд має контролювати продукцію і продаж пшениці, кукурудзи, риби, бавовни і тютюну.

### РУЗВЕЛТ НЕ ДУМАЄ БУТИ ПРЕЗИДЕНТОМ ТРЕТІЙ РАЗ.

ВАШИНГТОН. — Президент Рузвельт у розмові з одним своїм довіреним приятелем заявив іще раз, що не думає кандидувати третій раз на президента Злучених Держав Америк. Цей раз він подає цікаві причини, чому. Він сказав, що в 1939—40—41 році прийде в Європі до такого політичного напруження, що вибух стане майже неминучим. На той час, говорив він, Америка мусить мати президентом молодшого чоловіка й повного енергії. А він сам почувається вже змучений. Американські часописи, подаючи цю новинку, всетаки зазначають, що не треба виключати, що президент у слушних часі може змінити свою гадку.

### НАСТРОЇ АМЕРИКАНСЬКОЇ ПРЕСИ.

НЬО ЙОРК. — Передова американська преса назагал прихильно відноситься до проекту зниження податків приватним бізнесовим компаніям, щоб у той спосіб захопити їх до нового розмаху і розгортання своїх підприємств. Зате менше прихильно відноситься до федерального закону про зменшення годин праці і заробітної платні. Критики висказуються, що краще буде, коли кожний стейт цю справу буде рішати сам, бо Америка це широкий край і в різних стейтах є відмінні відносини праці. На Полудні, наприклад, є довше літні, люди менше зуживають грошей на опал і світло і вже через те життя їх дешевше. Також, працюючи на фармах, вони мусять літом працювати довше ніж у промислових стейтах, а зимою коротше. Тому не можна брати всіх стейтів під ту саму міру, а треба лишити це стейтовим легіслатурам.

### ПОГРОЖУЮТЬ НІЧНИМ КЛЮБАМ.

НЬО ЙОРК. — Поліційний комісар Солівен висказав на адресу нічних клубів погрозу, що коли вони будуть до своїх вистав наймати особи з поганою репутацією, то втратять дозволи. Цю заяву він зробив у зв'язку з приїздом французки пані Магдаліни де Фонтаж, яка в Парижі пострілила була амбасадора Шембрена ніби за те, що він їй перешкодив романсувати з Мусоліні. Американські еміграційні влади затримали її на Еліс Айленді під замітом морального збочення. Один американський нічний клуб у погоні за сенсацією занегажував панно де Фонтаж на виступі вже тільки на основі цього скандалу. А це не є правильно, говорив комісар Солівен. Він сказав, що в Америці є багато знаменитих артистів і артисток, які знають своє діло і мають чисту минулину, отже не треба на американську сцену притягати авантюристок.

### КУ КЛАКС КЛЕН ЗНОВ ПРИ РОБОТІ.

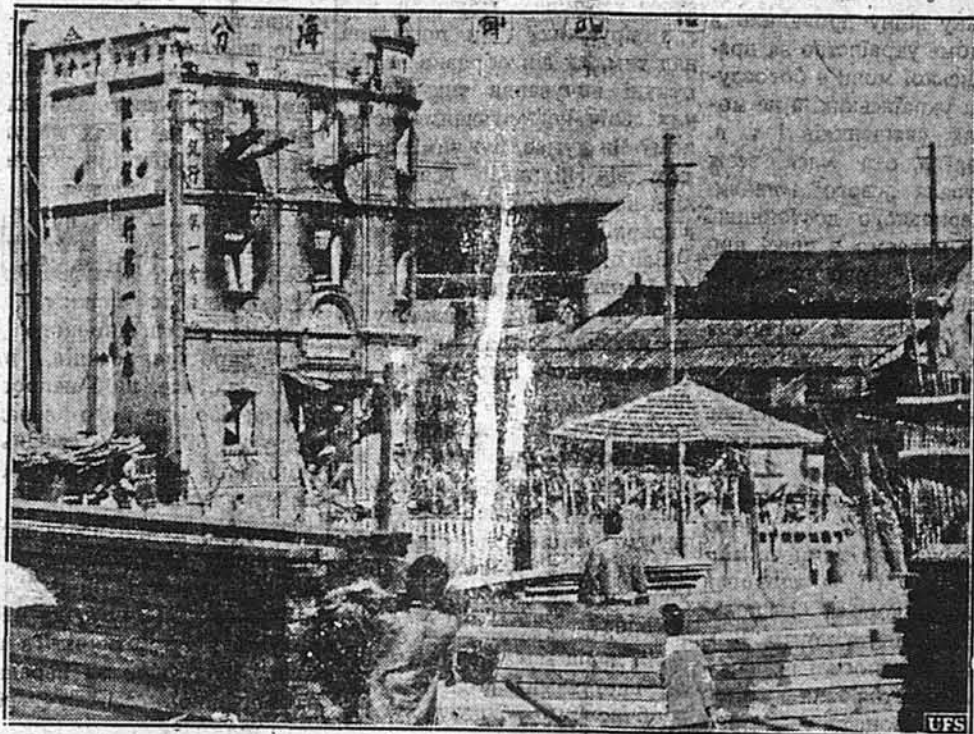
МАЙАМІ. — Флоридський відділ тайної організації Ку Клас Клену почав знову проявляти свою діяльність. Передвісім він після своїх членів до нічного клубу „Ля Пальома“ і вони цілковито знищили той клуб. Цей клуб відзначався тим, що виставляв сороміцькі, неморальні вистави. Крім того Ку Клас Клен загрозив іншим подібним клубам і розривковим лбокалям, що також знищать їх до тла, коли вони не заберуться з Флориди. Члени Ку Клас Клену твердять, що внаслідок напливу туристів Флорида стратила чесний і продуктивний характер, а перемінилася в місце розпусти і дешевиць приємностей. З огляду на цю свою місію Ку Клас Клен знаходить багато симпатиків серед передових місцевих бізнесменів.

### КАЖЕ, ЩО ДЕРЖАВНІ ПІДМОГИ ЗАКОРНИЛИСЯ НАДОБРЕ.

НЬО ЙОРК. — Д-р Мейбел Ньюкомер, професорка каледжу Васар, сказала, що державні підмоги закорнилися в американській суспільності надобре. Тепер, колиб навіть наступив цілковитий поворот до добробуту, багато людей не схотує працювати, а будуть звертатися до уряду по підмогу. А то тому, що прощення підмоги вже нині перестало бути чимсь ситливим і здобуло собі повне право громадянства.

### СВІТ В ОБРАЗКАХ

ВІЙНА В КИТАЮ.



ВХІД НАІЗНИКІВ У ШАНГАЙ.

Китайське населення міста Шангай, ховаючися поза купи дерева, вложеного на південному березі ріки Сучав, приглядається до входу японського війська, котре видно поза парканом. Тимчасом китайські війська відступають у напрямі Нанкіну.

### ПРИПАДКОМ ЗАСТРІЛИВ ДІДИЧА.

Дідич у Павелчі, коло Станиславова, Мендель Гольд, вийшов у поле, щоб припилувати роботу форналя Гриня Саса, який орав там поле. Під час розмови з Сасом Гольд витягнув револьвер, виняв з нього магазиник з набоями й дав револьвер піддержати хвилину Сасові. В часі, коли Гольд маніпулював магазиником, виймаючи з нього набой, Сас — переконаний, що револьвер не є набитий — потягнув припадок за язичок і поцілував Гольда в груди кулею, що була ще в револьвері. Гольд ще тільки сказав: „Грино! Що робиш?“ і згинув. Сас зголосився на потерпунку, де його арештували.

### НЕБІЗЧИК ПЛАТИТЬ ДОВГ.

У Варшаві трапилася нещодавно подія, про яку варшавські часописи пишуть, як про автентичний факт. До одного відомого цукорника прийшла якась старша жінка в жалобі й просила його на довірочну розмову. Потім заявила цукорникові, що вона є жінкою Болеслава С., який саме недавно помер і як столяр виконував у цукорника перед кількома роками різні роботи. Перед смертю столяр признався жінці, що вкрав одного разу в цукорника 600 зл. Вмираючи, просив жінку, щоб пішла до цукорника, виявила йому цілу справу, віддала 600 зл. і закарала посвідку в могилі. Вдова просила цукорника, щоб він розложив їй цю суму на рати, бо чоловік не лишив їй ніяких грошей, тільки маленьку каміньничку на передмісті. Цукорник був людиною виrozumілою і швидко погодився із вдовою. Посвідка була такого змісту: „Від бл. п. Б. С. дістав з спози могили 200 зл. Решту довгу дарую. Хай земля буде йому пером“. Цю посвідку вдова закопала в землю.

### ВИКИНУВ ЖІНКУ КРІЗЬ ВІКНО З ДРУГОГО ПОВЕРХА НА БРУК.

У Грохові, передмісттю Варшави, викинув крізь вікно з мешкання на другому поверсі власник мешкання 36-літню Казимиру Ратайчикову, яка зайшла до нього на відвідину. Між ними зчинилася сварка, що покінчилася трагічним випадком. Ратайчикову перевезли в грізному стані до лікарні.

### ЗЛОДІЙ ФІЛЬМ.

У карному суді у Львові відбулася розправа проти злодія фільм Григ. Олексєва та пачкаря Марка Вальда. Олексєв заважав був у каміниці при вул. Коперника ч. 11 у Львові три скринки з фільмовими тасьмами, забрав їх і продав Вальдові, а Вальд знову продав їх фабриці лярєрів до нігтів на перетоплення за 55 зл. Під час розправи ствердили, що в скринках, які важили 55 кг., були фільми: „Пісня ночі“ з Кепурою, „Любов в авті“ і „Сержант Ікс“. Скринки з цими фільмами були варті коло 3,000 зл. Розправу перевели тільки проти Вальда, бо Олексєв утік і скривається. Суд засудив Вальда на 6 місяців в'язниці з завішенням кари.

### ЗОРІ З РУБІНАМИ НА ВЕЖАХ КРЕМЛЯ.

На вежах Кремля у Москві зачали примішувати нові зорі, висаджені рубінами. Ці зорі будуть освічувати день і ніч, а в нутрі веж наладнають окремі інсталяції для автоматичного холодження й очищення зір від пороку, снігу й льоду. Вага кожної „зірки“ перевищує тону. Примішування рубінових зір на 5 вежах Кремля покінчиться перед 20-ми роковинами революції. Преса промовчує коштів люксових декораций Кремля.

### СПРОНЕВІРИВ ПОДАТКОВІ ГРОШІ.

Окружний суд у Золочеві розглядав справу Казимира Гіля, бувшого податкового поборця в Камінці Струмилівій, що тепер мешкає в Тарнобжегу. Гіль спроневерив деякі грошові суми, заінкасовані від податників як податок, а також сфальшував податкові квіти, щоб затерти неправильності. Обвинувачений признався до проступків, а на оборону заявив, що був у примусовому положенні, бо йому заведужала жінка. Суд засудив Гіля на рік в'язниці.

### ВИПИВ 20 ГАЛЬБ ПИВА І 14 ЧАРОК ГОРІВКИ.

Коло Штетіна (Німеччина) тому кілька місяців вантажний самохід, що віз 32 особи, наїхав на дерево. 16 осіб було тяжко ранилих. Тепер відбувся процес шофера, що винуватий за цей випадок. Під час нещасної їзди шофер був майже без свідомості, бо випив передше 20 гальб пива й 14 чарок горівки. Суд засудив шофера на два роки в'язниці.

### ДИВНИЙ ПРОЦЕС.

Одну фармацевтичну фабрику в Верані (Італія) заігнав перед суд член старої аристократичної медіоляської родини в такій справі: Позиваючий болів довгий час на ясна. Одні днини він покориствовався специфіком виробу цієї фабрики. По кільканацятьох днях виздоровів зовсім. Та коли закупив перший поперерві папірос, відчув до нього таке обмерзіння, що мусів його відкинути й не може тепер курити. Як курець від 30 років, він почувається покритим і виступає до фабрики за скаргю за відшкодування в сумі 300,000 лір.

### УКРАЇНСЬКІ СТУДЕНТИ ПРОТИ ЛАВКОВОГО ГЕТА

ЛЬВІВ. — Ректор львівського університету, Кульчицький, видав зарядження, яким увів фактично т. зв. лавкове гето, щоб тим чином покласти кінець постійним конфліктам між студентами, що визнають вшехпольську ідеологію, і студентами-жидами. Згідно з тим зарядженням малиб у викладавних саях сидіти вшехпольські студенти окремо від студентів-жидів. А студенти малиб рішитися, з ким мають сидіти: з вшехпольцями, чи з жидами, або: ні з одними, ні з другими.

### Українські студенти з тим не погоджуються.

Українські студенти, в числі коло 450, відбули в селі „Бесіди“ збори, на яких обговорили те зарядження ректора. Всі бесідники підкреслювали, що зарядження ректором т. зв. лавкового плебісциту порушує честь та гідність українського студентства; що українське студентство, як молодь українського автохтонного східно-галицького населення, з обуренням відкидає всяку ендецьку спробу згетувати українську студентську молодь у львівському університеті, та що воно не дасться втягнути в розгрівки, зовсім від нього чужі, та не буде стояти за інтереси, які, як і їхні вияви, є зовсім чужі українській студійній молоді. Заразом ухвалено бойкотувати зарядження ректора.

### КАРТИНИ З НАШОГО ЖИТТЯ ПІД ПОЛЬЩЕЮ.

ЛЬВІВ. — Українська преса переповнена день за днем ось-таким роду новинками:

Д-р Ян Шмідт, лікар лікарської поради в Тернополі, під час панування червонки в тім місті не видав ліків „Рідної Школи“ тому, що директор гімназії цієї школи звернувся по ліки листом українською мовою.

В Коломиї польський суд покарав гривною 100 злотих Осипа Сливинського за те, що помістив в українській газеті „Голос“ таке: „Осуджую нечесний вчинок Марії Слівинської, що в поданні до польської шкільної влади подала, що є польської національності, й заявляю, що не маю нічого з нею спільного“. Покараний є рідним братом Слівинської.

В Ляхівцях, повіт Станіславів, заборонило старство відсвяткувати читальні 45-літній ювілей. В селі Микулинці, повіт Снятин, заборонено полис дітей місцевого дитячого садку „Рідної Школи“. В Гаях Дітковецьких, повіт Броди, покарано голову місцевого „Лугу“ 5 днями арешту за те, що на луговому святі був вивішений жовто-блакитний прапор. У Перові коло Коломиї беруться відбирати українським селянам землю, яку вони набули при парцеляції і на якій уже два роки господарюють. Відбирають згідно з засадою, що в польській державі не сміє перейти навіть пядь землі в українські руки. В Коломиї арештовано сім осіб з рядів української молоді й навіть не подається причини, чому це сталося.

### ГІТЛЕР ЗАПОВІДАЄ НІМЕЦЬКУ ІМПЕРІЮ.

АВГСБУРГ (Німеччина). — Треба буде заждати ще яких 6 років, поки Німеччина дістане назад свої колонії. Таке заповів Гітлер і додав, що Німеччина мусить стати такою сильною, як Велика Британія чи Злучені Держави.

### ВИКИНУЛИ ФРАНЦУЗЬКИХ МОНАРХІСТІВ.

ЖЕНЕВА. — Швейцарська поліція казала забратись із Швейцарії претендентів на французький престол і його 700 прихильників, що відбували в Женеві тайні наради.

### І ТУТ „ЗРАДНИКИ“.

МОСКВА. — Сотки тисяч дітей не побирають ніякої науки в Соведах. Совети кажуть, що це тому, що урядовцями є „саботажники“ і „зрадники“. Тому усунуто старого большевика А. Бубнова з посади комісара освіти.

### УГОРЩИНА СТАЄ НАЦІСТИЧНОЮ.

БУДАПЕШТ. — Уважають „доконаним фактом“ визнання генерала Франка з боку Угорщини. Рахуються і з тим, що Угорщина ввійде до проти-комуністичного союзу, до якого вже належать Німеччина, Італія і Японія.

### ЗАПОВІДАЮТЬ ВЕЛИКУ ЗМІНУ.

ЛОНДОН. — Японсько-китайська війна спричинює цілковиту зміну в британській закордонній політиці. Велика Британія хоче ту війну за всяку ціну припинити. І приходить до переконання, що це дасться зробити у зв'язку з Німеччиною й Італією. І тому саме говорять тепер в Англії про „нову дипломатію“, себто за тісний її союз із Німеччиною й Італією.







## ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

### ПІДСТУП БОЛЬШЕВИКІВ.

Кожному свідомому українцеві добре відомі підступні методи „верчення з середини“ московсько-большевицьких агентів як на рідних землях так і тут на еміграції.

Всі ми добре пам'ятаємо ще недавні часи, коли большевики, щоб здатися собі українським загалом, обіцявали, що червона армія, як тільки сконсолідується і скріпиться, піде на решту західно-українських земель і визволить їх від польського панування. Вони творили, що на той час треба гроші заждати, заки Україна впорядкується, розвине свою культуру, свій промисл, та стане на ноги.

Таким і подібним брехням большевики обдурювали наш народ і довгий час тяжко було провітрити, наскільки ці їх обіцянки правдиві, а наскільки ні. Та рівночасно з тими обіцянками, які фактично були призначені на те, щобі приспати увагу українського народу, большевики стали закріпляти свою московську владу в Україні та почали поволі обертати Україну в свою московську колонію.

Коли на західно-українських землях настали дуже тяжкі часи і дехто з тих українців, що вірив у большевизм, хотів дістати візу на виїзд до Соедінених Штатів, то з розчаруванням переконався, що виїзд туди заборонений. Тільки самі „вибранці“ діставали дозвіл на виїзд, але скоро і тим „вибранцям“ заборонено туди виїздити. Наш бідний народ мусів виїздити до Аргентини, Бразилії, або якихось інших країв, у яких терпів велику нужду.

Московсько-большевицька баламутка вже неодного загнала в біду. Неодноразово большевиків пізнав, що це все брехня, що большевики говорять, і старається тепер своїх приятелів остерегти. А проте є ще багато таких людей, що вірять тій баламуті і далі даються зводити большевицьким агентам.

Нині большевицькі агенти говорять, що Україна вже зміцніла, що вже розбудувала свій промисл, що скріпила

свою армію, а всетаки чомусь большевики не йдуть на війну проти Польщі визволяти решту України, так, як це вони обіцявали кілька років тому. Це ще один доказ нахабної московсько-большевицької брехні, начебто їй ішло про долю українців. Москва зовсім не йде про долю українського народу. Москва йде про панування над Україною, про те, щоб з України висмоктати найбільше її соків. По двадцятих літах большевицької влади ми маємо аж надто багато доказів на те, що Москва під знаком п'ятираменної зірки веде свій старий імперіалізм, який має на увазі не добро народів, що знаходяться під Росією, але інтерес московського народу та його пануючої верстви.

Ці беззастанні й безперервні докази повинні вже раз переконати всіх ширших українців, що нам треба всіма силами з Москвою боротися, а не миритися. Бо тільки шляхом національної боротьби, а не інтернаціональної, ми зможемо відзискати свою втрачену українську державу.

Гавриїл Туркевич,  
Сиракуз, Н. Я.

### З ЖИТТЯ ПО ВІДДІЛАХ У.Н.С.

#### ВІНДЗОР, ОНТ., КАНАДА.

Основою відділу У. Н. Союзу.

Українські громадяни у Віндзорі, Онт., користуючись з обізнаності головного рекорд-ного секретаря У. Н. Союзу, Д. Галичина, запросили його на мітинг до домівок Українського Національного Об'єднання. Цікаво було почути та дещо більше довідатися про найбільшу, найсильнішу і найбагатшу в українській світі організацію, якою являється Український Народний Союз у Злучених Державах.

Гром. Д. Галичин прибув до Віндзора 25-го жовтня б. р. в товаристві головного радного У. Н. С., Володимира Дідики з Дітройта, Міш. Гром. П. Дуда представив присутнім Гром. Д. Галичина та попросив його до слова.

Гром. Галичин переповів у своєму докладі коротко історію розвитку Українського Народного Союзу від початку аж по теперішній час, як та-

кож пояснив його завдання, користи й вагу не лише для кожного члена У. Н. С., але й про вагу і користи для загально-української справи.

По докладі були запити, на які Гром. Д. Галичин давав вичерпні відповіді. Вивязалася коротка дискусія, по якій приступлено до організування відділу У. Н. С., під назвою „Товариство ім. Юліана Головинського“. До заряду ввійшли: Ілля Косіковський, президент; Павло Дуда, секретар; Олександр Червак, касієр; Микола Никон, Юлія Косіковська і Стефанія Косіковська, контролери.

Дня 4-го листопада відбулось офіційне відкриття тов. ім. Ю. Головинського, відділу У. Н. С., ч. 341, на яке прибув головний радний Гром. В. Дідик з Дітройта, Міш. По полагожденні деяких справ Гром. Дідик виголосив коротку промову, в першу чергу до урядників, а потім до членів, по чім за-присягнув першого „предсідника новозорганізованого відділу“. По цім „предсідник“ Ілля Косіковський записав решту урядників, на чім збори закінчилися.

Ось так заіснування відділу Українського Народного Союзу на канадійській землі стало фактом, у чому заслуги треба признати Гром. В. Дідику, як також Гром. П. Дуді і М. Никонів. Відділ поки-шо малий і слабкий, однак росте, з кожним тижнем і члени його вірять, що неба-вом він зросте в силу. Члени також вірять, що за при-міром Віндзора підуть інші міста по всій Канаді, бо че-рез приналежність до У. Н. С. користують члени не лиш-особисто, але користає також загальна українська справа, користає „Визвольний Фонд“, український інвалід, Рідна Школа і т. п.

Секретар.

Кажуть, що Японія рішилася так довго вести війну проти Китаю, поки китайці не пові-рять у м'ролюбні наміри Японії.

— То твій двобій із Курляч-кевичем не відбувся?

— Відбувся, однак ми оба так влучно стріляли, що кулі зударилися в половині дороги.

## НАБІЖУЧІ ТЕМИ

### МОЛОДЬ ВИПОВІДАЄ ВІЙ-НУ: НЕДУГІ.

У Лігаві Юніверситі в Бет-легем, Па., зібралася конвенція Союзу редакторів коле-гійних газет і в своїй резолю-ції, ухваленій одностайно, виповіла війну — сифілісові.

Сифіліс, як звисно, це люта недуга крові, що має страшні наслідки для тіла й ума та, не лікувана, має теж страшні наслідки для потомства.

З огляду на те, що вона часто переноситься через по-лові зносини, її вважали за по-лові недугу, а що про по-лові справи нібито пристойні люди не говорять, то й про сифіліс промовчували. Наслід-ки цього промовчання були такі, що нині в Америці, як кажуть, кожний десятий чоловік хорий на цю недугу.

Тепер редактори студент-ських газет, виповідаючи їй війну, думають повести цю війну при допомозі розголосу для недуги. Що розвивається в темноті, то гине від сонця.

### ОСВІТА ПРОТИ ПАНУВАННЯ ПОЛІТИЧНИХ МАШИН.

Чому треба приписати по-разку політичних машин під-час останніх виборів у Нью-Йорку?

Д-р Алвін Джансон, був-ший директор Ньюйорської Школи Суспільного Розсліду, а нині професор Колумбій-ського університету, каже, що це треба приписати незвичай-ному зростові освіти населен-ня Злучених Держав.

Як саме шириться ця осві-та? Передісмі через школи, каже д-р Джансон через ті са-мі школи, котрі наші лібера-ли так гостро критикують; во-ни піднесли загальний рівень інтелігенції. Другим чинни-ком, що причинився до під-несення інтелігенції широким мас, на його думку, це розви-нена бібліотечна служба.

Чи не сказати чогось і про газети, фільми й радіо?

### СТАРИСТЬ ПРОТИ МОЛО-ДОСТІ.

Секретарка праці в кабінеті президента Рузвельта, Перкінс, виступила онді з промовою проти упередження проти старих робітників.

Пані Перкінс уважає упе-редження фабрикантів до стар-ших робітників несправедли-вим і жорстоким. Несправед-ливим, бо так звані старші ро-бітники звичайно найкращі робітники; а жорстоким, бо відправляння старших ро-бітників з роботи має страш-ні наслідки для робітників і їх родин.

Це все правда, каже „Нью-Йорк Таймс“, але осудити я-кесь поведіння як несправед-ливе й жорстоке — це не ви-рішує справи.

І справді, вирішує справу тільки той, хто знайшов при-чину, для котрої фабрикант во-ліє молодого робітника ніж-старого. Лише той може ду-мати про те, що на це робити.

Автім, коли говориться про несправедливість відправляти від роботи старших робітни-ків, то чи не можна теж го-ворити про несправедливість і жорстокість, коли не даєть-ся роботи молодому чолові-кові, що може й хоче робити?

### ЖІНКИ ПРОТИ ЧОЛОВІКІВ.

13 років одна жінка вдавала з себе чоловіка, поки смерть не відкрила її полу.

Чому вона це робила, ко-ли це проти закону? Може тому, що поповнила якийсь учинок, за який її ждала ка-ра або боялася нечесті?

А може цього не було, а просто вона боялася, що як чоловікові їй легше при-деться заробляти на хліб? Бо говориться, щоправда, в Аме-риці про повну рівнопра-вність полів, але чи є вона? Чи справді жінки під кожним о-глядом рівні з чоловіками?

## ВИБІР ВИДАНЬ „ПРОСВІТИ“

### І „ПРОСВІТНОЇ КОМІСІЇ“ У. Н. С.

З огляду на зріст попиту за давніми виданнями в Америці, „Свобода“

ПРЕДКЛАДАЄ НАДЗВИЧАЙНУ ОФЕРТУ

**11 книжочок вартости \$1.80 за ОДНОГО ДОЛЯРА**

У ЦИХ 11 КНИЖЕЧКАХ ЧИТАЧ ЗНАЙДЕ

МІЖ ІНШИМ:

ПРЕКРАСНІ ОПОВІДАННЯ З УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ:

ОФЕРМА, оповідання Осипа Маковоя з життя у-країнців в австрійській армії.

ЯК СНІЖКА ЩОСЬ ПО НОЧИ ВОДИЛО,

сміховинка Сильвестра Яричевського.

ДУРЕНЬ, оповідання О. Стороженка.

КІНДРАТ БУБЕНКО-ШВИДКИЙ, опові-

дання О. Стороженка.

УМІРКОВАНИЙ І ШИРИЙ, опо-

відання В. Винниченка.

НЕ В ДОБРИЙ ЧАС, оповідання

О. Стороженка.

ПРЕКРАСНІ ОПОВІДАННЯ

З ЧУЖИХ ЛІТЕРАТУР:

СІЛЬСЬКИЙ ХІРУРГ, оповіда-

ня відомого німецького гу-

мориста, Петра Розегера.

ОСТАНКИ „ФОРТУНИ“, опові-

дання А. Тейнберта з амери-

канського життя.



Ілюстрація до опов. НЕ В ДОБРИЙ ЧАС.



Ілюстрація до оповідання ЧОТИРИ ДНІ.

### РОЗВІДКИ З ДАВНЬОЇ БУВАЛЬ-ЩИНИ:

В. УМІНСЬКИЙ: ОГОНЬ НА УСЛУ-ГАХ ЧОЛОВІКА: Яку службу зро-бив огонь у розвою людини з ди-карства до цивілізації.

ПИСЬМО: Як розвинулася штука пи-сання?

ПОЧАТКИ КОЗАЧЧИНИ: Звідки взя-лася вона сама й звідки пішло її ім'я?

БОГДАН ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ У ГАЛИ-ЧИНІ: Як це хвиля народного гні-ву проти Польщі захопила Гали-чину 250 літ тому.

ІСТОРІЯ ЗАЛОЖЕННЯ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ.

### РОЗВІДКИ З ЖИТТЯ СУСПІЛЬНО-ГО І ГОСПОДАРСЬКОГО:

ЖІНКА І ЇЇ ЗНАЧІННЯ В СУСПІЛЬ-НІМ ЖИТТІ. За що борються но-вочасні жінки?

АМЕРИКАНСЬКІ ТРОСТИ. Як розви-нулися ті велитні американського бізнесу, що мають вплив на жит-тя кожного з нас?

### РОЗВІДКИ ПРО ЗДОРОВ'ЛЯ:

Андрій Курилас: МОЛОКО.

НАЙВАЖЛИВІ ГІГІЄНІЧНІ ПРАВИЛА.

СТАТТІ ПРО ВПЛИВ АЛЬКОГОЛЮ.

РОЗВІДКИ З ПРИРОДНИЧИХ НАУК:

Осип Янів: ВОДА В ПРИРОДІ.

### ГУМОРИСТИЧНІ СЦЕНИ:

ПІДЧАС СЛІДСТВА. Вибірний Мако-гоненко представляє клопоти у-країнця в московському суді.

СІЛЬСЬКА ВЧИТЕЛЬКА, опові-дання італійця Джованія Чі-ямполія.

ЧОТИРИ ДНІ, воєнне оповіда-ня, в котрім Всеволод Гар-шин, московський письмен-ник, оповідає, як він, ране-ний у бою, лежав чотири дні коло вбитого ним турка.



Ілюстрація до оповідання ОГОНЬ НА УСЛУГАХ ЧОЛОВІКА.

### КАЗКИ УКРАЇНСЬКОГО І ЧУЖИХ НАРОДІВ:

КОВБОК, Олексій Ремеза.

СВИНЯЧИЙ СИН, японська народна казка.

ФИЛИМОН І БАВКИДА, казка ста-ринних греків.

ШВЕЦЬ У РАЮ.

### ПОЕЗІЯ І ПОЕМИ:

Петро Карманський: ЕМІГРАНТИ.

Леся Українка: ОДНО СЛОВО.

М. Чернявський: ПОРОГИ.

С. Осташевський: ПЯНИЦЯ.

Тарас Шевченко: ПЕРЕБЕНДЯ.

Борис Грінченко: СМЕРТЬ ОТАМА-НОВА.

Василь Мова: КОЗАЧИЙ КІСТЯК.

Просимо замовляча витяти цей купон на повищій лінії.

ДО КНИГАРНІ „СВОБОДИ“

Посилаю тут \$1 і прошу за се прислати мені 11 книжечок вартости \$1.80.

Ім'я й назвище .....

Ч. дому й вулиця .....

Місто й ґстейт .....

## УКРАЇНСЬКІ СТІННІ КАЛЕНДАРІ

### НА 1938 РІК

У ГАРНИХ КОЛЬОРАХ.

- Календаріом друковане українською мовою.
- Свята означені чітким червоним друком.

РІЗДВО ХРИСТОВЕ З АНГЕЛАМИ  
СЛАВА ВО ВИШНИХ БОГУ  
ПРЕСВ. СЕРЦЕ ПРЕЧ. ДІВИ МАРІ  
ПРИЧИСТА ДІВА МАРІА  
з малим Ісусом Христом.  
ПРЕСВ. СЕРЦЕ ХРИСТОВЕ  
ІСУС ХРИСТОС МІЖ ВІВЦЯМИ  
ІСУС ХРИСТОС НА ОЛИВНІМ  
ГОРОДІ  
СВЯТА РОДИНА  
СВ. ІОСИФ З МАЛИМ ІСУСОМ  
АНГЕЛ ХОРОНИТЕЛЬ НАД ДІТЬМИ  
АНГЕЛ ХОРОНИТЕЛЬ СТЕРЕЖЕ  
дітей від поїзду.  
ДІТИ ПРИ ЗАБАВІ НАД РІКОЮ  
ШЕВШЕНКО, ФРАНКО І ДРАГО-  
МАНІВ.

ТАРАС ШЕВЧЕНКО  
ІВАН ФРАНКО  
ПАРУБОК ПРИГРАВАЄ ДІВЧИНІ  
КОЛО КРИНИЦІ  
ГІРСЬКИЙ КРАЄВИД У НОЧІ  
ЗИМОВИЙ ВЕЧІР КОЛО МЛИНА  
ХЛОПЕЦЬ І ДІВЧИНА КОЛО  
КРИНИЦІ  
МОЛОДА УКРАЇНКА



ГУЗУЛ НА ПОЛОНИНІ  
СИНІ МОЇ, ГАЙДАМАКИ  
ЗАСВИСТАЛИ КОЗАЧЕНЬКИ  
ПРЕЗИДЕНТ РУЗВЕЛТ  
ВЕСНА НА ФАРМІ  
ВЕСНА В ГІРСЬКІЙ ДОЛИНІ  
ЗАХІД СОНЦЯ ЛІТОМ  
МАЛА ГОСПОДИНЯ  
РОМЕО І ДЖУЛІТА

• Замовлення на С.О.Д. не висилається.

„СВОБОДА“

81-83 Grand Street, (P. O. Box 346) Jersey City, N. J.



# ВЕЛИКИЙ ОСІННІЙ БАЛЬ

В ЧЕТВЕР, ДНЯ 25-ГО ЛИСТОПАДУ (NOVEMBER) 1937 РОКУ

НА !!!THANKSGIVING DAY!!!  
MECHANIC'S HALL, MAIN STREET, WOONSOCKET, R. I.

Початок в годині 4-тій пополудні — Вступ 25 центів.

Дотанців буде пригравати всім знама оркестра  
Павла Казановського.

На цей БАЛЬ Товариство, запрошує всіх шановних громадян з Вунсакет, Провіденс, Кромтон, Сентрал Фолс, Менвіл, Бостон і околиць. Це буде останній баль цього року. Тому коли бажаєте себе розвеселити та весело потанцювати при добірній оркестрі, прийдіть всі, а за добру забаву ручить Комітет Балу.

## НАЙНОВІШІ СТІННІ КАЛЕНДАРІ НА 1938 РІК



Золотоверхий Київ. Гетьман Іван Мазепа.  
Ці Календарі повинні знаходитися в кожній українській хаті. Величина календарів 15x20 в прекрасних фарбах з великим календарієм 3x15. Всі свята зазначені чорною, кожний день подано іменем святого, пости зазначені рибною і на кожній карті є історичні спомини. — Всі календарі повинні на цей рік для своїх покупців роздавати поштів календарі. — Ці календарі можна набути в кожній українській книгарні в Америці. Хто не годен дістати від свого агента, або книжаря, поштів календарів, хай пише впрод до нас на поштову адресу. — В нас є великий склад ріжного роду календарів і святкових карток. Агенти, скеларі й інші хай пишуть по безплатній каталог до: 133, UKRAINIAN BAZAAR, 2248 Grayling Av., Detroit, Mich.

### НИЖЧІ ЦІНИ

Ми можемо дати значно нижчі ціни, бо ми знизили значно свої сподівані видажки.

Наше заведення є цілковито викінчене, але цього не зроблено для хвальби із жадливими коштами удержання. Тут ви заощадите гроші — розумно!

### STEPHEN J. JEWUSIAK & SON

#### FUNERAL DIRECTORS

77 Morris St., Jersey City 34 E. 25 St., Bayonne  
Phone: Bergen 4-5989 Bayonne 3-0540

В КОЖНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИНЕН ЗНАХОДИТИСЯ ЧАСОПИС „СВОБОДА“.

“СВОБОДА”  
81-83 GRAND ST., (P. O. Box 346) JERSEY CITY, N. J.

## PRESS REPORTS ON UKRAINE AND UKRAINIANS

### FIGHT ON TYRANNY CITED TO UKRAINIANS

Minorities Will Regain Rights, British M. P. Declares.

The oppressed minorities of Europe eventually will win the civil and economic rights they ought to have, Rhys J. Davies, Labor party Member of Parliament and a member of the Balkan Committee of the English House of Commons, told 200 Ukrainian-Americans here yesterday.

“One person out of every eight in Europe belongs to a minority people or party,” said Davies at a meeting in Ukrainian National Hall, 849 N. Franklin st.

Minorities Pledged.  
“Those minorities are being oppressed. But some day they will make their strength felt over the powers which now rule them.”

“Because of the oppression of minorities, Central Europe in particular offers great possibilities of trouble. Thus in Eastern Galicia, ruled by the Polish Government but peopled mostly by Ukrainians, the Ukrainians are discriminated against in industries, schools and otherwise.”

Act to Avert War.  
“The English Government appointed the Balkan Committee to see whether conditions there can be remedied, and civil war prevented.”

“No civil war in any European country today can be confined within the boundaries of that country. The situation in Spain demonstrates that proposition. Spain has had other civil wars—but now for the first time in history outside major nations have interested themselves in an internal war. Hence Europe today is terrified of a new war.”

Hayes vs. Have-Nots.  
“Nit-wits who write to the newspapers say the world is divided into two camps—Germany, Italy and Japan on the side of Fascism, France, Great Britain and the United States on the side of Communism.”

“That is ridiculous. The unrest going on in Europe now is not a fight between Communism and Fascism, but rather between the ‘haves’ and the ‘have-nots.’”

(Philadelphia Record, November 1, 1937).

### OBSERVE ANNIVERSARY OF UKRAINIAN SOCIETY

SS. Peter and Paul Brotherhood Celebrates 30th Birthday with Church Rites and Banquet.

The SS. Peter and Paul Brotherhood of St. Mary's Ukrainian church on Winter street observed its 30th anniversary of its founding today.

Rev. Eustachius Pysar, pastor, celebrated high mass at 9:30 a. m., and a memorial service for deceased members of the brotherhood followed. The musical program was sung by the Ukrainian church choir.

The observance was concluded with a banquet at 1 p. m. at the

Ukrainian hall at Erwin place, where a large number of guests from this city and nearby communities was expected to be present.

The guest speaker was M. Murashko, president of the Ukrainian National Association, of Jersey City, N. J., with which the local brotherhood is affiliated. The program was opened by Father Pysar with the presentation of the toastmaster, Michael Tymchysyn, an officer of the brotherhood which has been one of the leading organizations in activities of the parish since its founding. Speakers recalled the history of the brotherhood and the choir sang several selections.

(New Britain Herald, November 6, 1937).

## ЯК МИ ПОМАГАЄМО РІДНОМУ КРАЄВІ

ОБОРН, Н. И.

3 похорону на інвалідів.

Оборняська громада попросилася востаннє в суботу, 13 листопада ц. р., за своїм одним добродійним громадянином, Львом Зобковим, відправити його тілні останки на вічний спочинок. Покійний був одним з основників і чле-

## ВЕЛИКИЙ МАСКОВИЙ БАЛЬ

В ЧЕТВЕР, ДНЯ 25-ГО ЛИСТОПАДУ (NOVEMBER) 1937 РОКУ

В УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНІМ ДОМІ,

181-183 FLEET STREET, JERSEY CITY, N. J.

Початок в годині 6:30 вечір. Вступ 50 центів.

Будуть роздані 3 нагороди за найкращі строї.

Запрошуємо всі Братства, Товариства і Сестринства до численної участі. — За добру забаву ручить — Комітет.

ном усіх місцевих товариств та членом 283 відділу У. Н. Союзу. За всі його добрі і примірні діла велике число місцевих і позамісцевих громадян прийшло віддати йому останню прислугу, не звертаючи уваги на погану погоду.

Після похорону дружина покійного, Кліментина, за своєю дев'ятим дітьми запросила всіх учасників похорону на перекуску до домішки „Занізорської Січі“. Гостинною-поминками проводив місцевий дяковничий, Двораківський. У своїй короткій промові він підніс добрі діла покійного і його твердий характер, який не заломався впродовж цілого життя, а був вірний своєму народові аж до смерті. Вкінці згадав також і про те, як покійний усе підтримував морально і матеріально крайові інституції. Тому присутні пішли його слідами і зложили дрібними датками \$11, з чого призначено \$3 на Службу Божу за упокій його душі, а \$8 на українських інвалідів у старім краю, про яких покійний за життя не раз турбувався і їх дуже шанував за те, що вони віддали своє здоров'я та прийняли великі муки за долю і волю своєї батьківщини. Гроші вислали через Обеднання.

Хай вільна земля Вашингтона заступить покійникові рідну землю і буде йому пером. Андрій Двораківський.

НЮ ЙОРК, Н. Й.

30 Свята Героїв.

На Святі Героїв у Нью Йорку, дня 13-го жовтня б. р., зложили на визвольну боротьбу:

По \$2: Я. Гаврилко, о. П. Понятинський, д-р Л. Мишута, Г. І. Палажій, панна Е. Плохманська; по \$1: М. Костів, Віра Стеткевич, Марія Крамарчук, Г. Волчинський, В. Душин, Д. Галич, Ю. Стайславський, А. Курман, А. Середя, Я. Пилик, О. Кухар, М. Возняк-Чернецька, Г. Соболь, А. Марко, о. Профета, Г. Василан, М. Москаль, А. Кістя, О. Кінаш, С. Малица, К. Гринишин, І. Петровський, П. Дерхт, С. Гарасимчук, Н. Цибірський, І. Сидор, П. Дичко, І. Палицький, І. Косів, М. Пеленко, А. Муш, Т. Найдан, М. Турин, В. Гельнер, М. В. М. Матусій, К. Берків, М. Мельник, М. Волчинська, П. Задорський, Р. Савчук, В. Бовк, П. Гнатів, В. Томішак, Т. Душак, І. Солтис, М. Ковальська, М. Михалевич, А. Гарматюк, П. Шимкович, Д. Павлик, Р. Пізнак, М. Пізнак, В. Вагнер, М. Саган, В. Брилінський, М. Глазун, Н. Плещук, В. Різнюк, Г. Юркевич, гр. Левицький, М. Табака, К. Пелешак, Н. Н. С. Сивистун, С. Череватюк, М. Підгородський, К. Придуцька, К. Валігула, Е. Ляхович, Т. Кудлак, Л. Заваруха, М. П. Барановський, І. Бабінець, П. Ярема, П. Гринишин, Д. Душук, М. Остапович, Ф. Бражчик, А. Кушак, В. Найдан, В. Ференсич, М. Климшин, П. Зятюк, П. Дубовицький, М. А. Попів, О. Богдан, В. Ерль, М. Гула, о. М. Кашуба, І. К. Американ Грід, скант, А. Мілер, І. М. Лехицький, Н. Н. Г. і П. Прийма, А. Глазун, Т. Вовчук, С. Абрагамовська, С. Зеркіс, Д. Гомулошка, В. Кобиліус, Н. Н. 75 ц.; по 50 ц.: Стефанів, І. Бронський, І. Дмитерко, М. С. А. Стайславський, Г. Вітович, І. Приймак, А. Кершак, К. Галон, Т. Тураж, О. Василюшин, Н. Клоба, П. Васильків, І. Хомицький, К. Тилета, І. Тиміш, С. Микитин, А. Микитин, І. Петровська, М. Сербен-

## СВІТ В ОБРАЗКАХ

ЗНОВ ЗАКАПТУРЕНИЙ ОРДЕН.



КУ КЛАКС КЛЕН ОЖИВАЄ.

Ще не так давно, при нагоді іменування сенатора Гюга Блека членом Найвищого Суду, говорено, що Ку Клакс Клен уже неживий, а тут Ку Клакс Клен у Парку Мур, коло Майамі, у стейті Флоріда, скликав збори своїх членів у повних церемоніальних уніформах. Мали відбутися церемонії прийняття нових членів. При дверях до сали, котру нанято від міста, стояли члени Клена закарпурені й переглядали легітимації членів. По зборах кленсьмени напали на один місцевий нічний клуб і закрили його як „громадську загрозу“.

## ТАРЗАН НА РОЗШУКАХ.

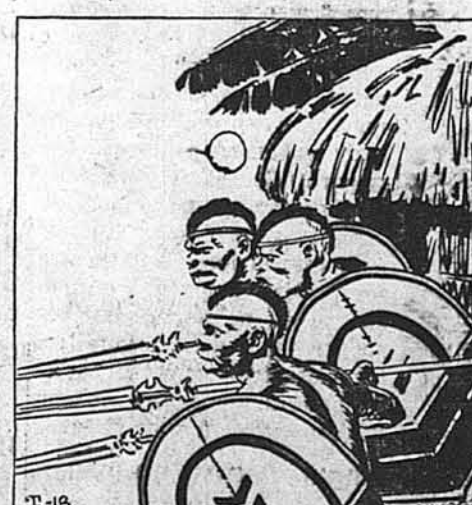
(18)



Одну хвилину після того, як Джейн викрикнула свою о-сторугу, величезний африканський лев прорідся крізь куші і вискочив кілька кроків за нею. Побачивши жінку, він страшенно загарчав і, роздзявивши пащу, кинувся з цілої сили до неї. Джейн миттю скочила на дерево і по сильних галузях видрапалася на гиліку. Лев унизу кидався до неї, виставляючи свої паури.



Дикі звірі і дикі люди — це найбільша небезпека африканських нетрів. В той час, як Джейн змагалася із львом, в іщій околиці Тарзан змагався з дикими людьми. Джейн змогла покинути врятуватися від льва, але положення Тарзана було куди гірніше. Він іще далі вдавав цілком байдужого до їхніх погроз і з заложеними на грудях руками щось собі думав.



На одну хвилину чорні зупинились і не знали, що далі робити. Вони ніби були певні, що Тарзан є одним з членів кавуру, бо навіть його байдуже поведіння в їх очах було доказом цього (кавуру за віруванням чорних були невірні), але тому саме вони і не знали, що мають з ним робити. Їх серця були наповнені страхом перед тим загадочним чоловіком.



По хвилі їх вагання перервала одна чорна жінка, яка з цілої сили кричала: „Вбий кавуру, що вкрали мою доньку“. „Так, убий кавуру, що викрадає наші доньки“, роздались подібні голоси з усіх сторін. Під впливом тих пристрасних голосів жінок відвага в чорних почала повертатися. Їх лиця почали викривлятися від жорстокості і вони почали наставляти списи.

Розом	\$128.80
Дрібними жертвами	\$3.41
За квитки при вступі до сали	
зібрано	105.02
Збірка з квитків і збірка в церкві укр. гр. кат. 7-ма нуд.	70.50
Збірка з квитків при 14-тій нуд.	10.98
вуд. укр. прав. церква	5.55
Багидон, 39 від. ОДВУ з квитків	10.80
Бруклін, 43 від. ОДВУ з квитків	10.25
Бронкс, 22 від. ОДВУ з квитків	
Разом приходу	\$435.35
Кошти влаштування свята	159.65
Осталось чистого доходу	\$275.70

Збірки в укр. кат. церкві вислано \$10 на інвалідів. Решту передано центральному управлінню ОДВУ до переслання на згадану цілі.

Окружна управа ОДВУ в Нью Йорку.

Дитяча мрія.

— Я хотів би бути тобою, тето.

— Чому, дитинко?

— Бо тоді мама не била би, колиб я цякав при обіді!

У лікаря.

— Тож де маєте болі: може в голові?

— Ні, в боці; в голові не маю нічого.

## ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ

На всіх імпрезах і весіллях „Радіова Оркестра“

М. А. СЕРБЕНСЬКОГО

Обслуговує і найвибагливіших.

169 AVE. A, NEW YORK CITY.

Телефон: ALgonquin 4-4952

Д-Р ЮРІЙ АНДРЕЙКО

УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР,

ХІРУРГ І АКУШЕР

321 E. 18th STREET,

between 1st and 2nd Avenues,

NEW YORK, N. Y.

Tel. GRAMERCY 5-2410.

Урядові години: рано від 10 до 12

ввечір від 6 до 8, а в неділю рано від 10 до 12.



МИРОН ЛИТВИН

УКРАЇНСЬКИЙ ПОТРЕБНИК

Без рибниці, як далеко поза Нью-Йорком. Враз потрібні швидко до нас Обслуговує і тещи. — Office:

383 MORRIS AVENUE,

cor. Springfield Ave.

NEWARK, N. J.

Phone: Essex 3-5347

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОТРЕБНИК

ЗАНІМАЄСЯ ПОХОРОНАМИ

В БРОНКСІ, БРООКЛІНІ, НЬЮ-ЙОРКУ І ОКОЛИЦЯХ

129 E. 7th STREET,

NEW YORK, N. Y.

Tel.: Orchard 4-2563

BRANCH OFFICE & CHAPEL:

707 PROSPECT AVENUE

(cor. E. 185 St.), BRONX, N. Y.

Tel. Melrose 5-5577.

ІВАН БУНЬКО

Новий Український Удільний

заряджує погребам по ціні так

низькій, як \$150. Обслуговує найкраще.

JOHN BUNCO

Licensed Undertaker & Embalmer

437 E. 5th ST., NEW YORK CITY.